

VIA

Correo Argentino Central (B)
 Franqueo Pagado
 Concesión N° 378
 Com. N° 191
 Interés General

Euzko Deia



LA VOZ DE LOS VASCOS

Año XXXIII - Ogeita ama-irugarren Urtea - Noviembre de 1971 - 653, 653' garren zengakia

De "Euzkadi" hace 33 años, en el exilio

EN EL 68º ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SABINO DE ARANA GOIRI

25 de Noviembre de 1903

Al amanecer del día 25 de Noviembre de aquel año de 1903 a las seis horas, invocando con voz entrecortada el nombre de Jaungoikua entregó a Este su alma...

Euzkadi entera, con movida, se cubrió de luto.

La patria había perdido al más ardiente y apasionado de sus hijos. Al que en las horas negras y trágicas de su existencia supo señalar rumbos de vida y felicidad al que grabó para siempre en lo íntimo de los corazones de sus hermanos la gran verdad: **Euzkadi es la Patria de los vascos**: al que infundió en las conciencias un lema de proyecciones eternas: **Jaungoikua eta Lagi-Zarra; al LIBERTADOR de EUSKADI...**



—ooOo—

El inspirado artista y dibujante Luciano Quintana, NIK, ha sabido interpretar una consoladora realidad: la amaixu, matriz vivificante y eje de la familia vasca, señala a los suyos el camino de la verdad y la redención. No importa que sea nuevo Camino de Calvario. Porque de generación en generación, la tumba de Sabino, ha sido es y será lección ejemplarizadora, guía cenera y permanente, camino patriótico de Liberación... La tumba está vacía. Su espíritu esta en Euzkadi.

SI Arana Goiri, ante el umbral de la eternidad que hace 35 años debía atravesar su alma, hubiese podido contemplar en un momento de visión profética los días trágicos de prueba y de dolor que actualmente vive el pueblo vasco muerto con un consuelo y con una esperanza que Dios no quiso proporcionarle, para que fuese mayor y más valioso el sacrificio que había hecho de toda su vida por la Patria.

Porque lo más grande de este sacrificio, lo más meritorio, el coronamiento de toda una vida dedicada día por día a la salvación de Euzkadi, fue el aceptar la muerte con el espíritu cristiano más profundo, en plena madurez y en pleno vigor de una inteligencia privilegiada, cuando todavía no se vislumbraba la victoria del Ideal, a cuya difusión había consagrado inteligencia y vida con indomable voluntad.

Murió sin vislumbrar el triunfo de su ideal, Arana Goiri; pero hubiese muerto con la confianza plena, con la seguridad de este triunfo si hubiese conocido de antemano el sacrificio que los herederos de su Ideal iban a ser capaces de realizar por la salud de la Patria. Esa confianza plena, esa seguridad es la que debemos tener y mantener hoy todos los patriotas vascos. La situación actual de Euzkadi no puede desalentarnos, al contrario: si es ciertamente dolorosa y aflictiva, es también gloriosa y es esperanzadora, porque los vascos patriotas, a imitación de Arana Goiri, han ofrecido la vida y han aceptado la muerte para salvar a la Patria; y cuando un pueblo alcanza ese grado de conciencia nacional y esta fortaleza de espíritu, triunfa de todas las adversidades".

CADA vasco es un pedazo de tierra vasca que lleva la patria en el corazón, como el navío es un pe-

dazo de territorio nacional que circunda la redondez del mundo bajo la bandera de la patria.

La integridad de la Patria Vasca nos enseñó Arana Goiri que "no consiste en la integridad de su territorio, sino en la integridad de su lema "Juan-Goikua eta Lagi-Zarra". Les decía en su tiempo a los primeros patriotas vascos de Bizkaya: "Una Bizkaya que supongáis en estas montañas, desprovista de alguno de los caracteres de su lema, ya no es Bizkaya. Por el contrario: una sola legua cuadrada



de cualquier parte del mundo, donde se establezcan algunas familias con ese lema, eso es Bizkaya".

Los vascos amamos a la tierra vasca, como todos los pueblos del mundo aman a su propia tierra; porque pertenece al patrimonio de la raza, porque es el hogar milenar, el suelo que la raza ha habitado durante siglos y siglos in-



Sabino en plena juventud, colmado de ideales y proyectos.

contables, lo ha trabajado con constancia y con amor, lo ha defendido de todas las invasiones y lo ha transmitido de generación en generación hasta nuestros días. Al heredarlo de los antepasados que sobre él compartieron los días de la vida y a sus entrañas entregaron los huesos en el día de su muerte, recogemos el derecho sagrado a su posesión y el deber de cuidarlo con solicitud para transmitirlo también, como herencia sagrada, a nuestros descendientes.

Por eso el "gudari" de Euzkadi ha defendido el suelo patrio con heroísmo insuperable, y la sangre derramada en su defensa avalora inestimablemente el derecho a su posesión; pero más que la integridad del suelo material defendía la integridad de la nacionalidad, dueña legítima de ese territorio, y defendía los valores espirituales en cuya profesión culmina el sentimiento patriótico. Y si la fuerza bruta del invasor ha conseguido de momento arrebatarnos el territorio nacional, nada ha conseguido contra la verdad suprema de la PATRIA VASCA".

EL Pueblo Vasco no desaparecerá por el huracán que sobre él ha desencadenado el odio español. Desaparece lo violento y lo ficticio; pero las realidades que deben su fortaleza y estabilidad en las entrañas de la naturaleza persisten, permanecen, triunfan por encima de las tiranías. Y la tiranía sangrienta que soporta Euzkadi ha servido para que se reafirme en las almas el patriotismo vasco. Tras la muerte de Arana Goiri, que dejaba a la Patria huérfana, cuando apenas había comenzado a dar los primeros pasos en el camino de la restauración, se produjo un maravilloso avance y fortalecimiento de su Ideal. Tras el sacrificio de los millares de vidas, que por el mantenimiento de ese Ideal han sido sacrificadas, vendrá la libertad de la Patria".

Los heroicos Gudarís

El Ejército de Euzkadi

Palabras del General De Gaulle

Madrid. (OPE). — La revista "Historia y vida" que en el mes de mayo de este año publicó un artículo del coronel Martínez Bande sobre el "Ejército de Euzkadi", publicó también en agosto de este año un artículo de Alberto Fernández (París), aportando sobre el Ejército de Euzkadi informaciones posteriores al periodo relatado por el señor Martínez Bande, que se concretaba a la acción del mismo dentro de Euzkadi.

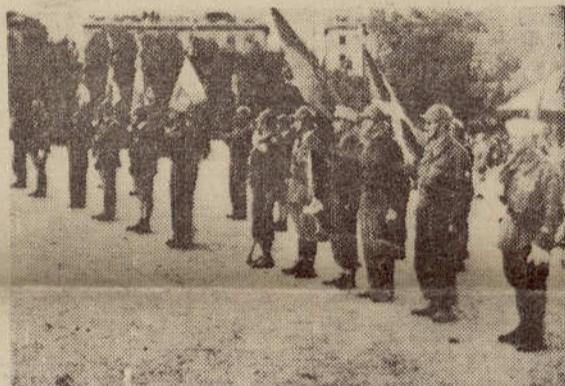
Alberto Fernández señalaba, por su parte, que "habiéndose constituido en Londres un Consejo Nacional de Euzkadi, integrado por todos los delegados que el Gobierno Vasco tenía en diversas capitales del mundo, bajo la presidencia del jefe del grupo parlamentario vasco en las Cortes de la República, el día 11 de julio de 1941, sus representantes se pusieron al habla con el general De Gaulle, resultando de estas conversaciones la formación de un batallón autónomo de Fusileros Marinos, compuesto de 300 hombres; que adoptó por insignia el Arbol de Guernica. Servando Marengo, teniente coronel de Infantería, fue nombrado comandante del batallón; Juan Arze, teniente coronel de Infantería, fue designado presidente de la Junta de Reclutamiento y Angel Aguirretxe, doctor en Medicina, comandante médico con grado de teniente coronel. El señor Piñeiro cuando aquel se trasladó a Brazzaville para estudiar una eventual invasión de la Guinea española

Cuando fue disuelto al batallón Vasco por orden del Gobierno británico, De Gaulle le dijo a Piñeiro: "He tomado la decisión contra mi voluntad. Motivos de orden diplomático lo han exigido. En Francia nunca hubiera yo tomado tal decisión".

Posteriormente, en la Francia metropolitana, se constituyó un batallón de "gudarís" que se batió valientemente en la zona del Atlántico, particularmente en la Pointe de Grave. El comandante de este batallón fue Pedro Ordoki".



Pedro ORDOKI, destacado jefe en el Ejército de Euzkadi y luego Comandante del Batallón Guernika, dentro del VIII Regimiento Mixto Marroquí-Extranjero, Cruz de Guerra con Estrella de Plata, junto a los Aliados en acción contra el ejército nazi alemán.



Los "Gudarís", con su bandera bicrucifera, en defensa de los derechos humanos y de la libertad.

En Roma

Los Libros Litúrgicos en Euskera

Sacerdotes vascos de ambas vertientes pirenaicas los entregan al Papa Paulo VI

Roma. (OPE) — Una Comisión de sacerdotes vascos, de ambas vertientes pirenaicas, de los que formaron la ponencia para traducir

al euskera los textos litúrgicos, tanto los escritos en francés como en español, ha sido recibida por el Papa Pablo VI. Fueron dieciocho sacerdotes invitados por sus obispos como premio a la admirable labor que han realizado. Presidían el grupo don Pedro María de Zabala, secretario de cámara del arzobispado de Pamplona, y don Manuel de Lecuona que ha asumido el cargo de responsable lingüístico de las traducciones.

Entregaron al Papa algunos ejemplares de las obras litúrgicas escritas en euskera. Pablo VI alabó la importancia de la obra y bendijo a sus autores.

También visitaron al cardenal Tabera Araoz, arzobispo de Pamplona y prefecto de la Sagrada Congregación del Culto Divino, quien felicitó a los autores, sobre cuya obra emitió un juicio muy favorable. Añadió que ésta había sido muy favorablemente acogida por los técnicos de la Sagrada Congregación que han elogiado la obra, estimando que puede situarse al mismo nivel de las mejores.

El secretario de cámara del obispado de Bilbao, don Carmelo de Echenagusia, ha presidido el grupo de sacerdotes vizcainos que habían visitado a su Santidad.

Quién es quién SIN CARETA.

Dos dirigentes gremialistas argentinos, Anteo Poccione y Héctor Gardía, depositaron cinco rosas en la tumba del fundador de la Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, en el Valle de los Caídos, en Madrid. Y aun tuvieron frases elogiosas para el fundador de los "camisas azules".



En la Oficina Cultural de la Embajada franquista, durante la demostración efectuada en honor del representante de aquel régimen, estuvo presente en primer término, Jorge Luis Borges.

El novelista guatemalteco Miguel Ángel Asturias de vacaciones en el imperio franquista, públicamente afirmó que la España actual, la totalitaria por lo tanto, "es la única que conserva el último baluarte de lo humano".



En Colombia

Avenida de Guernika



El Presidente del Consejo del Distrito Especial de Bogotá, Roberto Arenas Bonilla, y el Secretario del mismo, Hector Uribe, firmaron la Resolución de la Municipalidad de Bogotá, Colombia, por la que se designó con el nombre AVENIDA DE GUERNIKA, la Carretera 60, en re la "Autopista El Dorado" y la "Avenida Lorencita Villegas y Santos", de la actual nomenclatura de Bogotá, dentro del Plan Vial El Salitre.

Con profunda satisfacción y gratitud registramos este hecho de tan alta significación para nuestro pueblo.

LEIDO PARA USTED...

HABLANDO cierto día en una reunión, decía Lloyd George, muy entusiasmado:

—Creo en la autonomía de Escocia. ¿Creo en la autonomía de Gales?

—Y en la autonomía del Infierno!, e replicó, rabioso, otro gran político británico, pero antiautonomista.

Lloyd George, sin inmutarse, se volvió y le dijo:

—No sabe usted cómo me alegro comprobar que no se olvida usted de su patria.

RECIENTEMENTE, a los 32 años de haberse terminado la guerra, el gobierno de Franco ha negado una vez más la equiparación de derechos de los mutilados en la fructificada contienda. Todos los derechos se otorgan generosos a quienes sublevados y con la ayuda de los ejércitos regulares del nazismo y fascismo de Alemania e Italia siguieron la bandera del totalitarismo. A quienes se enfrentaron a la subversión y en defensa de la libertad y la democracia perdieron miembros y quedaron mutilados y aun inválidos, se les niega la más mínima ayuda. También éstos y sus familiares deben "olvidar" la guerra y aun cantar los al "pacificador".



JOSE Maria Arellano, ex-embajador franquista en Buenos Aires, ha confesado públicamente: "No creo en el asociacionismo. Me parece un feo vocablo, tras el que se esconden otras cosas. Por ejemplo, el inmovilismo. Por ejemplo, las agrupaciones políticas que no se atreven a decir su pecaminoso nombre. Unos quieren el asociacionismo para encerrar dentro de la jaula dogmática a los que discrepan, legítimamente, de la orientación, contenido y praxis de los negocios públicos. Y decir más tarde: "De qué se quejan ustedes? Las reglas de nuestra jaula son las llamadas reglas del juego que ustedes aceptaron".

EN la ciudad de Roma ha fallecido la religiosa vasca María Ignacia de Munilla, más conocida por sus compatriotas como "Arantxa", el prestigioso seudónimo con que firmaba sus patrióticas escrituras eucóricas en otro tiempo, cuando aún el totalitarismo no había hallado y ocupado el territorio patrio.



LOS vascos no tenemos motivos para felicitarnos por el indulto del general Franco al conmemorar el 35º aniversario de su exaltación al poder. Porque en realidad, no han sido los presos los amnistiados, sino el gobierno. Ya que la amnistía concedida libera al Gobierno del compromiso en que le había puesto el asunto "Matesa". Son ellos, los acusados ex ministros de Comercio y Hacienda, así como el Gobernador del Banco de España y sus cómplices quienes pueden congratularse de esa amnistía que poco se diferencia de las farsas similares anteriores.

LA Comisión Ejecutiva del Consejo Interamericano Científico, Educa-

cional y Cultural (CECIEC) efectuó en Washington una reunión conjunta con el Consejo de la Organización de los Estados Americanos (OEA), para honrar la memoria del sabio argentino y Premio Nobel, Bernardo Houssay, fallecido recientemente en esta capital. Recordamos que Houssay era oriundo de Bayona y que, con su singular prestigio honró a su estirpe vasca.

UN caricaturista hacía decir a uno de sus personajes: A mí me encantan estas elecciones de España. Uno no tiene que romperse la cabeza para decidir porque partido hay que votar...

Otro, el famoso Mingote, publicó en "ABC" la caricatura de un hombre que aparece en ademán declamatorio, mientras detrás de él una señora, que le observa, dice a su amiga: "Es muy concienzudo. Desde que ha sido elegido procurador no hace más que entrenarse". El entrenamiento consiste en repetir estas palabras: "Sí... de acuerdo... efectivamente".

EN Roma ha fallecido el religioso alemán P. Jorge Schurhammer. Contaba 89 años y durante 60 de ellos hizo una considerable obra de divulgación de la vida de San Francisco de Xabier. Se le deben más de 300 libros y artículos dedicados a gran sauto casco. Conocía Loyola Iruña y otras ciudades en posesión de archivos sobre el tema. Su última obra "San Francisco Javier y su tiempo", la terminó recientemente y a breve se publicará.

LA Academia de la Lengua Vasca hizo entrega del premio "Andino de Ibiñagabeitia", creador en su memoria por la asociación de Carac "Euzkeraren Lagunen Elkarta", al ganador P. Guillermo Larrañaga, jesuita, como autor de un trabajo de botánica "Laudare jakintza".

POR tercera vez se encuentran en los Estados Unidos los integrantes del Ballet Oleta, de singular y merecida fama en Euzkadi. Actuarán durante tres meses en cuarenta y un Estados.

VICTIMA de un accidente, al desprenderse el ascensor, falleció en Buenos Aires, el procurador provincial de la Orden de Frailes Descalzos de la Santísima Virgen del Monte Carmelo, Claudio Azola Ereño nacido en Bizkaya en 1903. G.-B.

JOSE Manuel Ibar "Urtain", ha cambiado de preparador. Ahora lo es el argentino Héctor Nessi. En el Palacio de los Deportes de Madrid, a mediados de diciembre, combatirá con el inglés Jack Bodell por reconquistar el título de campeón europeo.

EN Sendai, Japón, el boxeador mexicano de estirpe vasca Ricardo Arredondo, obtuvo el título de campeón mundial de los Ligeros Junior, al derrotar en el décimo round al campeón Yoshiaki Numata. ¡Zorionak!

En Durango LIBROS Y DISCOS

Una vez más se ha celebrado en Durango, con una asistencia de público y éxito de venta superior a jornadas anteriores, la VI Feria del Libro y del Disco Vascos. El muestrario ha tenido lugar en el pintoresco atrio de la iglesia parroquial de Santa María. El certamen está patrocinado por las Diputaciones de Araba, Nabarra y Bizkaya.

Problema social

GRAVE PREOCUPACION EN NABARRA

Polémica entre empresarios y trabajadores

Pamplona. (OPE). — La prensa diaria publicó el 20 de octubre un despacho de la agencia Cifra, fechado en esta ciudad, que decía, entre otras cosas, lo que sigue:

"Todo el edificio trabajosamente construido con el esfuerzo de los navarros puede venirse abajo si el mundo industrial cae presa de una radicalización de posturas empresariales o sociales", manifiesta la Diputación Foral de Navarra en un llamamiento dirigido al pueblo navarro."

"No es el momento para exponer una estadística de las realizaciones —sigue diciendo la Diputación Foral de Navarra—. Baste con señalar que los programas formales de promoción consiguieron detener la sangría emigratoria al crear más de 25.000 puestos de trabajo. Junto a ello se mejoró notablemente la infraestructura de la región y se prestó una atención preferente a los problemas educativos, extendiendo la acción de la Diputación Foral a todos los campos de la enseñanza, todo ello con vistas a hacer realidad el principio de la igualdad de oportunidades para todos los navarros. Navarra es ya una sociedad industrializada en cuyo seno surgen tensiones sociales. La Diputación ha podido constatar que la agudización de estas tensiones ha tenido una negativa repercusión en la política del desarrollo. Este es el motivo que ha impulsado a la Diputación a dirigirse a los navarros antes de que sea demasiado tarde."

En relación con esta noticia tiene OPE mucho interés en publicar también una carta y una nota recogida por la prensa de Pamplona, aquella dirigida por el Consejo de Empresarios al vicepresidente de Gobierno, señor Carrero Blanco, y está remitida a la prensa, con ruego de publicación, por el Comité Ejecutivo del Consejo de Trabajadores de Navarra. He aquí lo que decía la carta de los Empresarios:

"Es un hecho incontrovertible que la industria de Navarra atraviesa una crisis profunda, con raíces políticas que sería ingenuo y catastrófico desconocer. Una razón que se encuentra actualmente con una crisis industrial y comercial agudísima, con una total paralización de la inversión, con un paro encubierto de proporciones aterradoras y con una tensión social que puede degenerar en una explosión de orden público en cualquier momento. Pese a las dispo-

siciones legales, los convenios y sus modificaciones, cualquier pretensión de los obreros ya habitualmente precedida o acompañada del paro. Y la negociación oficial llevada a cabo en la sede de los organismos sindicales se efectúa en situación de huelga, pero la quiebra del principio de autoridad,

el olvido de la legalidad y el triunfo de las organizaciones clandestinas llega al último extremo cuando la negociación se tiene que llevar, no con el jurado de Empresa, sino con las Comisiones obreras. Esta situación caótica tiene un límite, que es la capacidad de resistencia del empresario. En Navarra ese límite se ha cumplido."

Por su parte, el Comité Ejecutivo del Consejo de Trabajadores de Navarra envió la siguiente nota a la prensa respondiendo a la carta enviada al señor Carrero Blanco por los Empresarios:

"El Consejo de Trabajadores de Navarra ha visto en "Diario de Navarra" la carta que los empresarios navarros dirigen al Vicepresidente del Gobierno.

Lamentamos la confección de semejante escrito que en nada ha de servir para mejorar las relaciones laborales en Navarra sino solamente, como ya hemos podido comprobar, para soliviantar los ánimos, para aumentar la tensión allí donde pueda existir y desde luego para seguir fomentando una información errónea y derrotista de la situación de Navarra, la cual siendo similar a la de otras regiones aparece en la perspectiva nacional notablemente deformada, produciendo un perjuicio para los intereses de la provincia o que se nos quiere achacar exclusivamente a los trabajadores. En pocas palabras consideramos el escrito como una provocación del más feo estilo.

Por otra parte lo estimamos insidioso e inoportuno; contiene alguna que otra falsedad; dice verdades a medias, lo que juzgamos peor que decir mentiras; de suposiciones con poco fundamento saca graves consecuencias, para llegar a la conclusión de que los trabajadores navarros tenemos la culpa de que sus empresas no vayan tan boyantes, como acostumbraban, a pesar de "las medidas que se estima necesario adoptar para la adecuada regulación de la economía nacional".

Todo esto lo podemos ampliar con datos concretos y lo ampliaremos en breve, si así lo acuerda el Pleno del Consejo en próxima reunión.

Pamplona, 11 de octubre de 1971.

CERVANTES Y LOS VASCOS

En la comedia La Gran Sultana, del inmortal autor del Quijote, Miguel de Cervantes Saavedra, uno de los personajes, llamado Cadi, pregunta a su interlocutor, Madrigal:

Español, ¿has empezado a enseñar al elefante?

M. Sí, y está muy adelante; cuatro lecciones le he dado.

C. ¿En qué lengua?

M. En vizcaína

que es lengua que se averigua



lleva el lauro de antigua a la etiope y abisinia.

C. ¿Paréceme lengua extraña.

¿Dónde se usa?

M. En Vizcaya.

C. ¿Y es Vizcaya?

M. Allá en la raya

de Navarra, junto a España

Esta lengua de valor

por su antigüedad es sola.

En uno de los pasajes de Quijote, el escudero Sancho Panza pregunta:

—¿Quién es aquí mi secretario?

Y uno de los que presentes estaba, responde:

—Yo, señor, porque sé leer y escribir, y soy vizcaíno.

—Con esa añadidura —dijo Sancho— bien podéis ser secretario del mismo Emperador".

Centro Vasco "Lagun Onak"

GRAN FIESTA VASCA EN PERGAMINO

Con motivo de celebrarse el veinte aniversario de la fundación del Centro Vasco "Denak Bat" de Pergamino, tuvieron lugar animados y muy concurridas fiestas realizadas el día seis del corriente.

De tarde numeroso público acompañó a las autoridades de la institución hasta el Cementerio y ante el mausoleo del Centro rindieron homenaje a los socios fallecidos. Posteriormente, en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced, el Padre David Iruña ofició una Misa con la presencia de los dantzaris del grupo local "Lagun Onak" y de Rosario, "Zaspirak Bat" que hicieron guardia de honor en el solemne acto.

En animada Kalepira los grupos

de dantzaris citados, acompañados de una multitud acudieron frente al Palacio Municipal y tras el saludo a las autoridades, hicieron una bella exhibición de bailes.

El banquete de confraternidad congregó enorme público y el acto transcurrió en medio de cantos y general alegría, y fue luego cuando los conjuntos de dantzaris del Denak Bat de Pergamino y del Zaspirak de Rosario hicieron gala de sus habilidades para seguir, tras la exhibición espléndida de nuestras danzas, con una romería animadísima en las que no faltaron acordeonistas, txistularis y tamborileiros que dieron un ambiente magnífico a la amplia y bella sede de la institución.

CENTRO LAURAK - BAT

Concentración Vasca en el Parque Pereyra Iraola

El Centro Laurak-Bat recuerda a sus asociados que el día 12 de diciembre se realizará la concentración anual de la colectividad en el Parque Pereyra Iraola.

Participarán de la misma las entidades vascas de la Capital Federal, La Plata y Lomas de Zamora.

La jornada se iniciará con una misa a celebrarse en la capilla del Parque, luego de lo cual se tributará un homenaje al Arbol de Guernica, ante el retoño del mismo allí existente.

Habrà un interesante partido de pelota a mano entre representantes del Centro Laurak-Bat y de Euzko-Etxea, de La Plata.

También se disputará un campeonato relámpago de mus, para el que se han establecido interesantes premios.

Durante todo el día funcionará un servicio de bebidas frescas para comodidad de los asistentes.

Se recomienda a los interesados en asistir tengan a bien inscribirse en la Secretaría o en la Portería del Centro ya que es propósito de la Comisión Directiva contratar ómnibus si el número de excursionistas lo justifica.



En Nabarra 15 COOPERATIVAS

A lo largo del pasado año han desaparecido en Nabarra quince cooperativas. Según Francisco Uranga, presidente de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, Nabarra se halla saturada de cooperativas y como la población del campo anula la actividad de esas pequeñas instituciones, principalmente por falta de materias primas, así como por imperativos de la ley, con objeto de evitar el desamparo de los socios, se ha procedido a la creación de cooperativas comarcales, tales como la lechera y agrícola. La ley de cooperación actual no se adapta a la situación económica social de hoy.

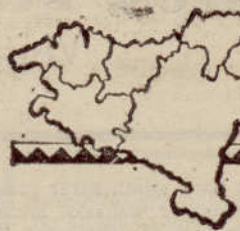
Esperanzador IKASTOLAS

El periódico laburdino "Basque Eclair", informa que se nota un interés muy grande en la obra que se viene llevando a cabo en las "Ikastolas" (escuelas vascas). Se trata de conseguir que progresivamente se vayan reduciendo el número de niños que no aprendan el euskera y que, además, reciban la instrucción en la lengua nacional vasca, en el idioma de sus mayores, de acuerdo al derecho natural y de conformidad a los principios pedagógicos más elementales. La intensa labor da sus frutos...

• La presencia de inmigrantes portugueses en Iruña ha creado serio problema social por el hacinamiento en que viven en Echevaiz, entre el barro y el fatalismo. La prensa local apremia para que desaparezca "el más infrahumano núcleo de población de la ciudad". La Visitadora de las Carmelitas Descalzas Misioneras tras la visita al lugar afirma: "Lo que he visto en la India no es peor que esto". El Ayuntamiento de la Diputación y no pocas instituciones procuran resolver este problema que apeña hasta ahora a 52 familias portuguesas... y continúan llegando.

• Las fiestas patronales de la pintoresca localidad nabarra de Arellano se han llevado a cabo con enorme concurrencia y en medio de gran alegría. Como es tradicional, en la plaza se encendió gigantesca hoguera ante la curiosidad y la algarazara del público. El municipio obsequió prodigamente con vino a la multitud.

• Una seta gigante fue encontrada en la localidad de Urbina, al norte y a corta distancia de Victoria, por una familia que salió de excursión. El enorme hongo que ha sido motivo general de admiración y sorpresa pertenece a la cla-



EUZKADI

Primer Premio BASTERRECHEA

Nuestro buen amigo y distinguido compatriota, que residió y estudió en estas tierras argentinas durante varios años, el pintor, escultor y cineasta don Néstor de Basterrechea, ha obtenido el Primer Premio en un Certamen de escultura celebrado en San Sebastián, que estaba dotado de 140.000 pesetas. Es un peldano más en su extraordinaria y meritoria carrera. Zorionak biot ez!

Manuel Munarriz y José Mari Andia, peregrinaron a Santiago de Compostela, a fin de hacer acto de presencia en el Año Santo, trasladándose en moto y bicicleta. Los 300 kilómetros que separan Tudela de Santiago lo hicieron en seis etapas. La vuelta la han realizado por la costa invirtiendo poco más de una semana.

En una misa celebrada en la iglesia de las Hermanas Teresianas Capuchinas de Burlada, tuvo lugar la imposición de crucifijos y despedida de cinco Hermanas Misioneras que salen en barco a África a fin de fundar una nueva Misión. Las vocaciones siguen creciendo en tierra vasca.

Pedro Abrisqueta, de 68 años de edad, casado y con dos hijos, recibió un homenaje en la Parroquia de Miravalles, de la cual es sacristán desde hace cincuenta años. Jamás cobró en ese trabajo y en agradecimiento a su generosidad y abnegación, fue obsequiado con un reloj de oro.

En Iruña, Pamplona, cuatro hermanos chupitas, los Davafillo, han construido, partiendo del chasis de un 850 Sport, un coche tuera de serie que en línea y diseño nada tiene que envidiar a los mejores coches deportivos de marcas extranjeras. Comenzaron



El trabajo a finales de febrero y siempre realizando la labor en las horas libres. Ya han llegado a los originales "fabricantes" diversas ofertas de compra, pero no están dispuestos a vender el "prototipo".

Un gran aeropuerto regional, en base a un acuerdo de Guipuzkoa y Navarra, podría ser construido en el mar, a cinco kilómetros de la costa, entre Deba y Zaratuz, según proyecto que se ha dado a conocer en la prensa local donostiarra. Las pistas serían asentadas sobre el fondo del mar, que en el lugar proyectado es de sesenta metros.

El Ayuntamiento dictado de la villa de Bilbao, decidió indultar a todos los infractores al tránsito en los últimos años. Se trata de suprimir penas aplicadas por normas penales especiales que han sido suprimidas por el decreto de indulgencia promulgado hace poco por el gobierno totalitario franquista.

En Bilbao FERIA AGRICOLA

Organizado por la Caja de Ahorros Vizcaina fue inaugurado el Ferial Agrícola en los terrenos de la Feria Internacional de Muestras. El director de la institución, señor Barbier, dijo que el Ferial "nace con una marcada aspiración didáctica y de promoción de nuestro campo, para situarlo en el destacado lugar que merece y para hacer más agradable y productiva la actividad de nuestros labradores y de nuestros ganaderos".

La mejor BIBLIOTECA

Posiblemente, hoy por hoy, la Biblioteca de la Diputación de Guipuzkoa es la mejor biblioteca del mundo de temas vascos, tanto en libros escritos en euskera como de libros sobre la lengua nacional vasca. No olvidemos que la Diputación guarda los fondos de Aizkibel, los de Estudios Vascos y los de Julio de Urquijo, amén de una larga labor de adquirir cuanto salga en el mercado relacionado con el idioma. La caja fuerte de la Biblioteca encierra un verdadero tesoro bibliográfico, que va desde ediciones príncipes a ejemplares únicos de la literatura vasca. Quiás siga en importancia a la Biblioteca guipuzkoarra, la de Washington, con los fondos de Luis Luciano Bonaparte.



de Montaña, Navarra N° 6 Brida y Coes, todas de la Región Militar de Guipuzkoa, realizaron ejercicios tácticos de guerrilla en la zona delimitada por Tolosa, Villafraanca de Ordizia, Beasain, Oñate, Bergara, Azkoitia y Azeitia. ¿Entrenamiento o amenaza?

El ministro franquista de Industria, López de Letona, ha declarado en Bilbao, que la importación de gas de Lacq para el País Vasco es ya un asunto desechado.

La "Editorial Deusto", de la villa bilbaína, ha presentado una obra de Adrian Mac Donough, titulada "La valoración de los sistemas de dirección".

En la empresa Potasas de Navarra se ha terminado la instalación de un estereoducto de cuatro kilómetros en un solo tramo. Esta destinado a la acometida de la planta de tratamiento.

En Tolosa se ha celebrado la "Semana Micológica" habiendo logrado éxito rotundo. Se trata de una manifestación científica de carácter internacional. Más de cuatrocientos trabajos participaron en el concurso de fotografías y dispositivos sobre esta rama de la ciencia.

Están a la orden del día las quejas públicas contra el estado de la circulación por las carreteras en el Gran Bilbao. Hay en la margen derecha, los dos cruces de Enecurt y Santo Domingo, y de Derio para los cuales se pide la instalación de semáforos como medida inmediata dados los peligros constantes para la circulación rodada y de peatones. En cuanto a la margen izquierda se denuncia el tapón de Bureña, en Baracaldo, en el cual la fila de vehículos llega en ocasiones hasta San Salvador del Valle. Se reclama públicamente la terminación de la

El la página de economía y finanzas de "El Correo Español", editado en Bilbao, se dice con títulos a tres columnas: "En relación con las monedas europeas, continúa la devaluación de la peseta". Y en uno de los temas, con el título de "Devaluación real", se lee: "En Hendaya (y en un centro prácticamente oficial, como es la estación de ferrocarril) los franco-cuéstos 3,90 pesetas, lo cual supone una devaluación de la peseta del 19,3 por ciento. Pero, además con el agravante de que no se pueden adquirir pesetas por lo que los turistas que entran en Iruña, han de adquirirlas en nuestro país al cambio oficial español, menos beneficioso para ellos".

La central obrera en la clandestinidad Unión General del Trabajo (UGT), ante la falta de libertades y derechos del pueblo, ha reafirmado que, como ningún otro régimen lo aventaja en posibilidades pacíficas de progreso social, propugnara el régimen republicano. Y recalca, además la exigencia de instituciones regionales y de las nacionalidades peninsulares en el cuadro de la planificación democrática, dotadas de poderes que les permitan decidir en los sectores económicos y sociales que particularmente les incumben. En consecuencia la UGT puntualiza formalmente que no aceptará pasivamente el restablecimiento de situaciones institucionales impuestas ni tampoco reconocerá legítimamente a ningún régimen de facto. No otra es la postura de la Alianza Sindical de Euzkadi.

De acuerdo a las estadísticas oficiales franquistas —y ya sabemos el valor que ellas tienen— en Euzkadi el número total de votantes para la gran faena de designar "Procuradores", no ha llegado al 37 por ciento del de electores. Y ello sin contar la cifra de votos nulos, en blanco y las papeletas no escrutadas, cuyo volumen de varias e importantes decenas de miles, no han sido deducidas en aquel porcentaje aludido. ¿Para qué más concreto plebiscito?

Se ha informado ampliamente de la intervención del bilbaíno P. Arrupe, General de la Compañía de Jesús, en el Sínodo, señalándolo como la "más destacada". El P. Arrupe, invitó a los obispos a abandonar el autoritarismo y las actividades paternalistas. Pero en el imperio franquista los jerarcas, civiles y eclesiásticos, tienen tapados los oídos.

En las "elecciones" (¿por qué llamar así a las designaciones digitadas?) para designar procuradores que "representen" a municipios de más de 300.000 habitantes, cuyos nombramientos recaen en las personas que presiden las Comisiones Gestoras municipales, es decir, que representan a municipios que NO son auténticamente representativos. Y bien, el municipio de Bilbao se halla en esa triste y degradante situación. De ahí que el cargo correspondiente a "Procurador" haya sido otorgado a la ingeniero María Pitar Careaga y Basabe, de 63 años de edad.

El III Congreso de Micología organizado en Navarra ha tenido lugar en Leiza, próximo a Guipuzkoa, con participación de diecisiete asistentes, habiéndose presentado más de cuatrocientas especies.

Del 4 al once de octubre, las fuerzas militares de la División



se conocía por "piatera"

Con la puesta en escena de "La favorita", finalizó el XX Festival de la Opera en la villa de Bilbao. El éxito más rotundo ha coronado la organización de este festival que, como en otras oportunidades, correspondió a la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera.

A una personalidad tan calificada como es el sacerdote P. Lafite, euskero famoso y director de la gran revista de cultura vasca "Herria" que se publica en Laburdi las autoridades franquistas de ocupación en nuestro país le prohibieron hablar en San Sebastián.

La prensa bilbaína se ocupa de la central atómica propiedad de Iberduero y de la Electra del Viego, cuyo período de pruebas comenzó a funcionar a primeros de este año. Los resultados han sido satisfactorios. Recordemos que su potencia instalada es de 460.000 kw y su capacidad de producción 3.000 millones de kilovatios-hora. Es la mayor central de Europa de agua ligera.

Al parecer el próximo año dará comienzo la explotación del primer campo petrolífero en el Delta del Ebro. ¿Repercutirá en nuestra zona Ribereña?

En Bilbao MICOLOGIA VASCA

EL farmacéutico bizkaino Roberto Lotina Benguria ha escrito un libro titulado "Guía Micológica del País" que se ha puesto a la venta con motivo del Ferial Agrario. Consta de 400 páginas con 64 láminas en color y 181 en negro. Se presentan en él 245 especies. Y teniendo en cuenta que Cataluña es un país "setero", en el índice se dan los nombres de cada especie en español, en catalán y en euskera.



MARTIN DE GUEMES GOYECHEA

HEROE Y MARTIR DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

Nos encontramos en el Año Sesquicentenario de la muerte de un glorioso héroe nacional argentino que se llamó: Martín Miguel de Güemes Goyechea.

Ante el memorable acontecimiento debemos recordar lo valiente y desinteresado que fue este salteño.

Estaba forjado en esa sangre fuerte que tienen los hombres de origen vasco y esa sangre le venía por dos vertientes: la materna y la paterna.

A Güemes le cupo la gloria inmensa de dar la vida peleando y fue el único general que murió en acción de guerra.

Fue un Libertador, un patriota y un gran estratega, brazo derecho del Santo de la Espada.

Al decir del gran Leopoldo Lugones: "Inauguraba la libertad allá en su monte, resarcíndose de la adversidad con la victoria. Solo dos podían gloriarse tanto: él, en los Andes del norte; en los del occidente el Otro" (La Guerra Gaucha, pág. 294).

Los que amamos a la patria y por ende su libertad y tradición, debemos honrar la memoria del Gral. Güemes y seguir su ejemplo de dignidad y amor a la tierra natal.

Marcelo M. Uriburu

Del "Círculo de la Juventud Salteña en Buenos Aires - Subcomisión de Estudios Históricos".

Promesas...

Calamitosa Situación Escolar en Bizcaya

BILBAO, (OPE). — Es harto sabido el estado de casi indigencia que se encuentra la instrucción en Vizcaya. Ni aún en los peores tiempos de la monarquía —todas las proporciones guardadas— la enseñanza era mirada con tanta indiferencia, si no con sentimiento peyor, por el régimen no representativo que sufrió Euzkadi y de aquellos hombres de aquí que bien le sirven.

Ahora, después de las promesas hechas por los candidatos a procuradores de representación familiar se dice que va a hacerse, no algo, sino mucho. Y el periódico que más

se esfuerza en defender la indefendible causa de la "cruzada" ha dedicado media página con recuadro, variedad de títulos y algunas letras grandes, par decirnos que se van a invertir más de mil millones de pesetas en un año para construir 500 aulas, capaces para 20.000 alumnos.

No tenemos por qué dudar de que se trata de una oferta que en nada compromete a un régimen instaurado gracias a la ayuda que requirieron de Hitler y Mussolini, quienes se alzaron contra la República a la que habían jurado acatar y defender.



Típico dormitorio vasco, conservado hoy día en el Museo.

DIA DEL EUSKERA

En recuerdo de San Francisco de Xabier

PROGRAMA de actos a celebrar en el Centro Laurak Bat, el sábado, día 4 de diciembre, a las 17 horas:

- 1º — Himno Argentino.
- 2º — Apertura por el Pte. de Euskaltzaleak.
- 3º — Los alumnos de los tres cursos de euskera del Laurak Bat, recitarán versos de Orixe, el autor del poema "Euskaldunak".
- 4º — Referencia a dos Centenarios: de Lizarraga y de Cardaberat.
- 5º — Cantos de niños dirijidos por Graciela Mariezkurrena.
- 6º — Himno Vasco.

ASAMBLEA DE "EUSKALTZALEAK"

Celebrará la asamblea anual el mismo día 4 de diciembre, a las 16 horas, en la Biblioteca del Centro Laurak Bat (Belgrano 1144 - Buenos Aires).

LOS VASCOS, PUEBLO INDOMITO, INDUSTRIOSO E INDEPENDIENTE

Visita a un pueblo muy antiguo que vive a caballo de la frontera estatal franco-española

Cómo nos ven...

El escritor norteamericano James Stewart-Gordon ha publicado en la prestigiosa y ampliamente difundida revista Selections del Reader's Digest, un artículo titulado "Los Vascos, Pueblo Indomito, Industrioso e Independiente". Acompañado de varios grabados plenos de color que reflejan la belleza del paisaje de Euzkadi, presenta al pueblo vasco en su carácter y modalidad histórica. Respetando lagunas, léxico e interpretación de algunos de los hechos señalados por el autor, nos complacemos en reproducir parte del artículo, agradeciendo la simpatía con que el mismo ha sido escrito:

"El País Vasco se comba a lo largo de 160 kilómetros de costa atlántica, desde Bayona, en Francia, hasta Bilbao, en España. Hacia el interior penetra 215 kilómetros por tierra española y pirenaica hasta Tudela. Los límites de las siete provincias en que habitan los vascos (tres en Francia y cuatro en España) abarcan una zona de clima templado por el corriente del Golfo y calentado por el embata, viento suave que el novelista francés Pierre Loti llamó "El mago del País Vasco". Y allí viven dos millones de personas de jovial talante y empedernidamente orgullosas (200.000 en Francia y 1.800.000 en España), que afirman ser la raza más antigua de Europa y que, sin duda, son la más homogénea.

Quizá los vascos sean exclusivamente vascos (su raza tiene la más alta proporción en el mundo entero de factor Rh negativo en la sangre), pero dentro de las provincias vascongadas hay sutiles diferencias. Por ejemplo, la mayoría de los vascos franceses y navarros usan grandes botinas; los vascos del norte de España en su mayor parte, llevan botina pequeña. Y aunque quizá sólo haya una lengua vasca, se hallan ocho dialectos y unas 28 variantes, locales, caracterizadas por ligeras diferencias fonéticas.

Los vascos del litoral son marinos y pescadores. Pero los de Francia, que hace 500 años eran los balleneros más famosos del mundo, se especializan en la pesca del atún y la hudiiza, pero muy lucrativa sardina. Sus hermanos españoles, que en otro tiempo descolaron como pilotos (uno de ellos, Juan Sebastián de Elcano, mandó una de las naves de la expedición de Magallanes y fue el primero en dar la vuelta al mundo) suelen dedicarse en la edad madura, cuando dejan el mar, al negocio de los restaurantes. Se ha dicho que, en España, siempre que veamos un restaurante especializado en mariscos encontraremos probablemente que lo dirige un antiguo marino vasco.

Los vascos del interior son, en proporción dominante, labradores y pastores. Algunos han emigrado a la República Argentina y a Mé-

xico para administrar grandes haciendas de ganado lanar. Otros miles han ido pastorear ovejas en el oeste norteamericano, donde el dominio de su arte les ha valido su admisión por períodos de tres años con arreglo a una cuota preferente de inmigración.

Los varones juegan a la pelota, que por su dureza pétreo machaca la mano cuando se lanza contra el frontón, construido generalmente cerca de la iglesia del pueblo. Para los vascos, que son quizá los deportistas más fanáticos del mundo, el juego de pelota, llamado a veces jai alai (alegre festival), es casi una religión. Estaba ya en Bilbao recientemente y un pros-

Sare (típica aldea vasca cercana a la frontera española) preguntó al alcalde cuántos de los que formaban el consejo municipal eran contrabandistas. El alcalde respondió sin titubear: —Dieciséis.

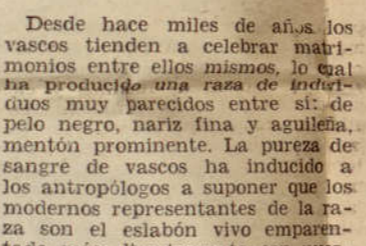
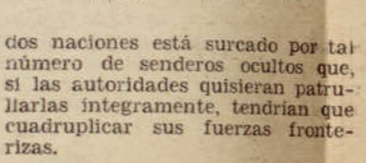
—Pero sólo hay 17 personas en el consejo! —repuso el aduanero—. ¿Quién de ellos no es contrabandista? —Usted, mi querido colega —contestó el alcalde.

La institución vasca del contrabando es tan notoria, como el culto del cielo que ponen las autoridades para reprimirlo. El montañoso país que se extiende por las

pero industrial vasco me mostró su magnífica colección de pinturas. Después sacó la vieja fotografía de un hombre delgado, vestido con camisa y pantalones blancos, immaculados, y una faja roja en la cintura. "Es mi abuelo", me explicó. "El mejor pelotari de España y la fotografía se tomó el día en que venció al mejor jugador de Francia. Para mí, este es el cuadro más valioso de todos los que tengo en casa".

Como los vascos no reconocen la frontera que divide su país entre España y Francia, consideran que el contrabando es un derecho innato y un comercio lícito, jamás un delito, y por consiguiente lo practican asiduamente. Hace pocos años el aduanero francés de

Desde hace miles de años los vascos tienden a celebrar matrimonios entre ellos mismos, lo cual ha producido una raza de individuos muy parecidos entre sí: de pelo negro, nariz fina y aguililla, mentón prominente. La pureza de sangre de vascos ha inducido a los antropólogos a suponer que los modernos representantes de la raza son el eslabón vivo emparentado más directamente con nues-



LLEVAS CON LEGITIMO ORGULLO UN APELLIDO VASCO. TU DEBER ES HONRARLO Y ENGRANDECERLO CON LA VIRTUD Y EL TRABAJO. APOYA A "EUKZO DEYA", QUE SE DEDICA A EXALTAR Y DEFENDER LOS VALORES ESPIRITUALES DEL PUEBLO EN QUE TUVO ORIGEN. CONTRIBUIRAS ASI A MANTENER VIVO UN PRESTIGIO QUE ES LEGADO SAGRADO PARA LOS HOMBRES DE BIEN.

En Nabarra

Más de un millar de hombres prehistóricos descubiertos en una cueva

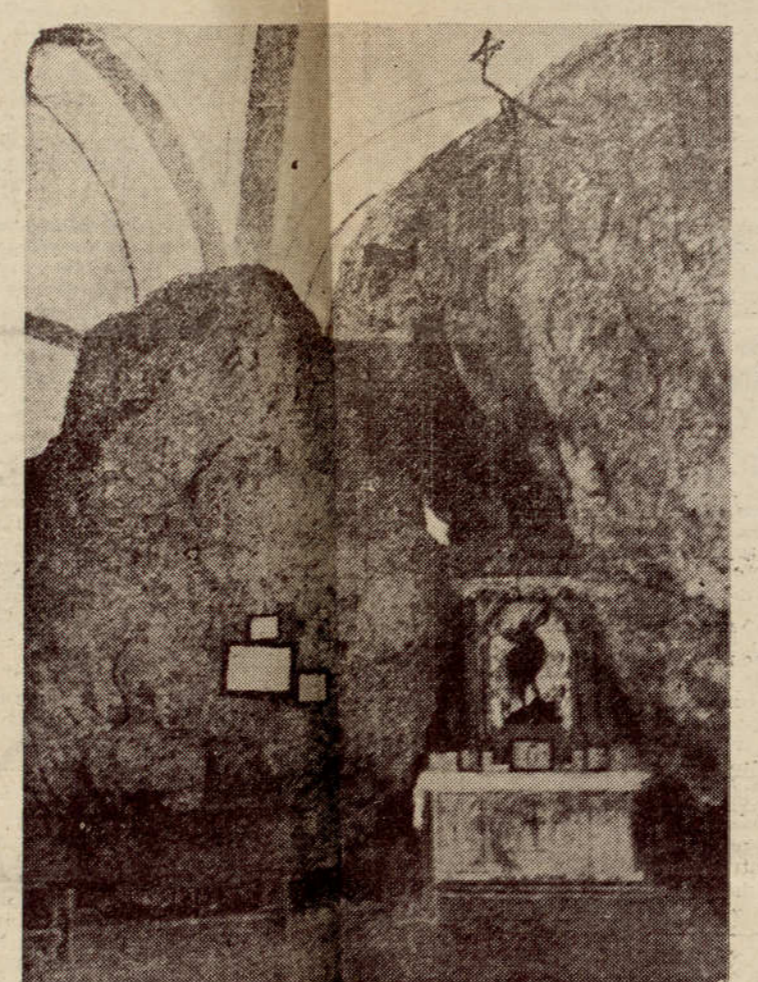
PAMPLONA, (OPE). — La prensa diaria ha publicado un despacho de la agencia Cifra fechado en esta ciudad el 15 de octubre, que dice lo siguiente:

"Gran cantidad de restos de hombres prehistóricos han sido hallados en una cueva del pueblo de Arraiz, a 27 kilómetros de Pamplona, por el religioso jesuita padre Luis Viana Irmo, que desde hace tiempo viene realizando investigaciones paleontológicas por Navarra.

El hallazgo ha sido realizado en una cueva situada sobre el puente de Altzert, junto a la pista forestal de Arraiz por el puerto de Eulate.

Se trata del llamado agujero de la Bruja, de gran profundidad, en el que se introdujo el padre Viana acompañado de varios discípulos suyos.

Para encontrar los tesoros que guarda la cueva —así los califica el padre investigador— el religioso jesuita y sus acompañantes tuvieron que franquear una abertura



Puede decirse que todos los días se registran observaciones de orden etnográfico, prehistórico, etc. de origen remotísimo en nuestro país y que siguen subsistiendo en las costumbres populares, entre ellas la que tiene por escenario la Ermita de San Miguel de Arretxinaga, hoy en jurisdicción de Markina, por haber sido agregado Jemein a este término municipal. Se trata de una práctica supersticiosa relacionada con las enormes rocas en una disposición natural llamativa dentro de la Ermita y a la que acuden, en plan más o menos creyente, jóvenes solteros.

portante puertos de Francia para las flotas atuneras y sardineiras.

Como Biarritz, San Sebastián ("la Perla del Cantábrico") es una gran ciudad abierta a la orilla del mar. Constituye uno de los lugares tradicionales de verano en España, y durante tres meses del año, mientras viven allí los altos funcionarios del Gobierno de Madrid, pasa a ser la capital efectiva del Estado".

"La ciudad mayor de las Vascongadas (y la sexta de España, por su tamaño), es Bilbao. Con una población de más de 400.000 habitantes, Bilbao es la ciudad de los

que los vascos se cristianizaron se reunían debajo de la encina sagrada. En 1860, cuando el árbol cumplió mil años de edad, se le retiró del servicio y se sembró una de sus bellotas.

Recientemente, cuando visité a Guernica, estuve a la sombra de la nueva encina y hablé con un

altos hornos, los bancos, los astilleros y las chimeneas. Muchas de las más importantes empresas son propiedad de vascos, quienes han demostrado que la mano capaz de manejar la pelota en el frontón no es menos de dirigir los grandes negocios y las altas finanzas.

Aunque los vascos que viven en las costas y fronteras han tenido que adaptarse a los extraños, ha cambiado poco aspecto de las aldeas de parcelas grises y techos de teja, que en el interior del País

parecen haber brotado de la tierra más bien que estar construidas sobre ella. Los labradores vascos siguen usando bueyes con la testa adornada con pieles de oveja, para las penosas labores del arar; las tierras están sembradas aún con los descendientes del maíz que los vascos trajeron del Nuevo Mundo hace ya casi 500 años.

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

DIFUNDE "EUKZO DEYA" ENTRE FAMILIARES Y AMIGOS. HAZLO CONOCER; ASI SE INFORMAN DE CUANTO SUCEDE EN EL PAIS VASCO, Y FORMAN CONCIENCIA AL MISMO TIEMPO. ¿QUIERES AYUDARNOS? CONSIGUENOS UN NUEVO SUSCRIPTOR. HARAS CON ELLO UN BUEN SERVICIO A LA CAUSA VASCA. PRECISAMOS TU COLABORACION.

Carta de Bilbao

Problemas y Dificultades en Bizcaya

BILBAO, (OPE). — Con el comienzo del otoño se hace ya patente lo que en el campo del trabajo puede vislumbrarse para esta estación y el próximo invierno, ya que van terminándose las grandes obras que se están realizando.

Dentro de este año y en los primeros meses del próximo quedarán terminadas las siguientes obras: la autopista de Segobia a Bilbao en sus trabajos de Vizcaya; la traída de aguas del Zadorra; la solución Sur (relativa al tráfico); la solución Centro sigue parada); la solución de la nueva Universidad.

Lo que acaso dure hasta mediados del año próximo con las instalaciones de Petronor en Somorrostro, quedando también como trabajos de alguna envergadura las del traslado de la fábrica "Echevarría" a Echebarri, que se está realizando a ritmo lento, y las obras del espigón del superpuerto de Bilbao, lo cual, por lo demás, no supone tampoco gran cosa si se considera que se destina para estas obras una cifra media de quinientos millones de pesetas por espacio de 60 meses.



que los vascos se cristianizaron se reunían debajo de la encina sagrada. En 1860, cuando el árbol cumplió mil años de edad, se le retiró del servicio y se sembró una de sus bellotas.

Recientemente, cuando visité a Guernica, estuve a la sombra de la nueva encina y hablé con un

altos hornos, los bancos, los astilleros y las chimeneas. Muchas de las más importantes empresas son propiedad de vascos, quienes han demostrado que la mano capaz de manejar la pelota en el frontón no es menos de dirigir los grandes negocios y las altas finanzas.

Aunque los vascos que viven en las costas y fronteras han tenido que adaptarse a los extraños, ha cambiado poco aspecto de las aldeas de parcelas grises y techos de teja, que en el interior del País

parecen haber brotado de la tierra más bien que estar construidas sobre ella. Los labradores vascos siguen usando bueyes con la testa adornada con pieles de oveja, para las penosas labores del arar; las tierras están sembradas aún con los descendientes del maíz que los vascos trajeron del Nuevo Mundo hace ya casi 500 años.

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Guernica, ciudad cercana a Bilbao, tan trágicamente bombardeada por la Legión Córdor de Hitler en 1937, es la ciudad santa del pueblo vasco. Mucho antes de

Nombres Euskerikos Reconocidos...

En el "Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos", correspondiente al número 86, leemos una información que estimamos de singular interés, cuyo texto dice:

"La Dirección General de los Registros y del Notariado de Madrid, con fecha 1º de junio de 1971, admitió el nombre propio de "Unai" para las personas varones. Tal disposición fue originada en un recurso formulado contra la resolución del Juez Municipal de Pamplona, encargado del Registro Civil y del Juzgado de la Instancia de la Capital de Nabarra correspondiente, que lo rechazaron no obstante tener tradición entre los euskaldunak.

El Juez de Primera Instancia número 7, de Bilbao, autorizó en recurso de alzada contra acuerdo negativo del juez Municipal, encargado del Registro Civil de Guetxo, la inscripción para persona hembra el nombre propio "Aintzina" (Exp. 82/1968, resolución 20 de marzo de 1970).

Como antecedente podemos indicar que el artículo 54 de la Ley de Registro Civil dispone que los nombres de las personas deben ponerse en castellano. Pero el artículo 192 del Reglamento autoriza a utilizar los nombres de las otras lenguas cuando sea de uso corriente y no tengan traducción al castellano.

«No es un acto de auténtico genocidio que a los vascos, en su tierra, en la de sus padres y mayores, se les prohíba el uso de su idioma secular, la designación de nombres que hacen al patrimonio familiar, al derecho y a la voluntad de los padres, a la tradición y a la historia del país, nombres que además por milenios son más antiguos que el que pretende imponer el invasor y ocupante, extraño y sin relación filiológica ni afectiva alguna?»

«¿O hemos de volver a las jornadas vergonzosas e indignantes en que el franquismo obligó a nuestro pueblo a borrar con buril y pintura el nombre de los seres queridos que desde años atrás y a distancias colosales aparecían en las lapidas de los cementerios vascos?»



Clásica boda vasca de otra época, vestimenta, ajuar, obsequios...

BIZKAYA

El Curso de Alfabetización En Euskera

Bilbao, (OPE). — Organizado por Euskal Kultur Mintegia (Seminario de Cultura Vasca) ha comenzado el II Curso de Alfabetización en lengua vasca, que se prolongará hasta el 21 de diciembre. Las clases tienen lugar en la Universidad de Deusto —al que pertenece el Seminario organizador. Este curso, aunque se presenta como el segundo no supone necesariamente que sea una continuación del anterior.

Las variaciones son sustanciales: en primer lugar, se excluyen los temas de lingüística y cultura en general, que merecen cursos especiales. también la formación de

dos secciones, según el grado de conocimiento de los alumnos. El señor Quintana como profesor del curso superior, y del inferior el señor Mendiguren. El método sigue unas mismas líneas generales para ambos grados: análisis de textos (lectura crítica, estructuras gramaticales, etc.), siguiendo el libro de texto "Lehen Urratsak" y artículos de Prensa.

Duración: ha comenzado el día 13 (las matriculas siguen abiertas durante la próxima semana) hasta el 21 de diciembre, es decir, 22 días de clase. Los martes y jueves, de 7.30 a 9 p.m. El precio de la matrícula 300 pesetas.

EUSKERAREN - EGUNA, XABIER' TAR PANTZESKA DEUNAREN OMENEZ

Laurak Bat'en Lotazillaren 4'Garreanean Arratsaldeko Bostetan. Egitaraua:

- 1) — Argentina Aberriaren ereserkia. 2) — Aurre itzak, EUSKALTZALEEN LANDAKARIA IAUNAREN GAIN. 3) — Laurak Bat'eko euskal-ikastarostara datozan iru malletako ikasleak, ORIXE zanaren bertsokak oguztuko dituzte. ORIXE, "EUSKAL-DUNAK" poemaren egillia da. 4) — Bi en urtaroren azalpena emango da. Gogoan izango diranak, lizarraga te Aita Kardaberaz; 5) — Mariezkurrena anderak ardurapean ditun umeak, eusko-abestiak abestuko dituzte. 6) — Euzko Aberriaren ereserkia.

Batzar - Nagosia

EUSKALTZALEA'EN Batzar Nagosia, urtarokoa, egun berean egingo da, arratsaldeko lauretan, LAURAK BAT' eko Idaztegietan, Buenos Aires' eko Belgrano, 1144 kalean.

IDAZKARIA
Artza'tar Andoni

LENDAKARIA
Montoya'tar Bedita

¿Y la dignidad del hombre?

Sin Servidumbre no hay Cargo...

La Dirección General de Universidades e Investigación, organismo que depende del Ministerio franquista de Educación y Ciencia, abrió un concurso-oposición para la provisión de la plaza de profesor agregado, de patología y clínica médicas (hematología) de la Facultad de Medicina de Bilbao.

He aquí la RAZON ara excluir a uno de los aspirantes al cargo, según puede leerse en el Boletín Oficial (23-8-71):

"Excluidos: Don Alberto Zubizarreta Ypiña (falta: **COMPROMETERSE A JURAR ACATAMIENTO PRINCIPIOS FUNDAMENTALES DEL MOVIMIENTO NACIONAL Y DEMAS LEYES FUNDAMENTALES DEL REINO**").

Baztango Dantzak

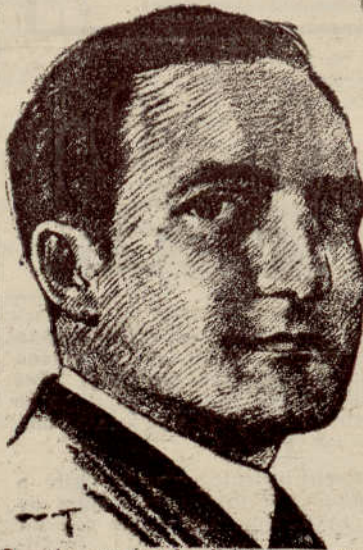
Diecisiete Danzas del Baztan

PAMPLONA. (OPE) — El "Diario de Navarra" ha publicado bajo el título de "Baztango Dantzak", danzas del Baztan, un artículo de Fernando Pérez Ollo concebido en los siguientes términos: "Dos discos, editados por Herri Gogoa, han lanzado a la calle y al mercado diecisiete danzas baztanesas. Se titula "Baztango Dantzak" y las interpreta Mauricio Elizalde, el txistulari de Arizcun. Nadie medianamente enterado —y, por supuesto, nadie aficionado a nuestro folclore navarro— ignora quien es Mauricio Elizalde. Mauricio, con Félix Iriarte, el ataletero, animan de Velate para allí las fiestas patronales y del puerto para aca no faltan en Lanz y Pamplona. En estos de los txistularis pasa un poco como en los toreros. Hay dinastías humildemente gloriosas. Mauricio es hijo de Antonio Elizalde, nacido en Aniz, en 1882 y avecindado en Amayur hasta 1924, cuando se afincó en Arizcun. Para entonces Mauricio tenía nueve años. Antonio Elizalde avala no pocos números recogidos en los concioneros de Azkue y de Donostia. Como cuenta Mauricio, "mi padre aprendió las danzas de muchos maestros... Buen maestro para mi padre fue el llamado "Guardabosques". Le enseñó los bailes más difíciles: "Ardoarena", "Añuar Raundi", "Tellarin". Si el "Guardabosques" no hubiese tenido la voluntad de enseñar, estas tres danzas se habrían perdido". Mi padre las aprendió porque quería aprender y de esta forma se conservan hasta ahora".

Estos discos recogen diecisiete multitudanzas baztanesas. La presentación editorial asegura que "tal vez sea la multitudanza el baile vasco más desconocido y peor tratado por los folkloristas". Es una afirmación dura, pero, sin duda, verdadera. La multitudanza no ha tenido la suerte de tanto baile pirrico o versallesco, más atractivo de movimiento o de colores. Francisque Michel la describió así hace un siglo: "Brazos caídos, sin balanceo exagerado, espaldas desdibujadas, cuerpo derecho, cabeza ligeramente inclinada sobre el pecho, mirada modesta, fija en el círculo que deben describir sus pies y del cual no deben salir". El círculo mágico de los dantzantes, hombres en chaleco o en mangas de camisa, en torno a los txistularis, de un bieratismo arcaico y sorprendente. Es una danza con sabor arcaico, aparentemente elemental, primaria. La verdad es otra.

"No están aquí todas las danzas baztanesas. Aún quedan gentes que recuerdan las veinticinco multitudanzas de otros tiempos. Casi todas las contenidas en este disco figuran —con título o sin él— en el Cancionero del P. Donostia, sin adornos, en la línea melódica vasca desnuda. Es curioso, pero fue más escrupuloso Azkue en la transcripción de los "puntuak", que el Donostia recogió, precisamente de capuchino de Lecaroz. Claro que Antonio Elizalde, muchas más multitudanzas. Es ésta una gran novedad, que debería prolongarse".

La Península Ibérica y J. A. de Aguirre



"La península ibérica no es un pueblo homogéneo, como muchos creen, sino un conjunto plurinacional. La componen, además del pueblo español, el portugués y el gallego, el catalán y el vasco. Con excepción del último, todos son pueblos latinos".

Gabón - Urteberri Christmas

Tarjetas de Navidad y Año Nuevo

Editorial Vasca EGIN (Belgrano 1144 - Bs. As.)

¡En Madrid! Cincuenta Años de Pintura Vasca

MADRID (OPE) — Se ha inaugurado en los salones de la Biblioteca Nacional Española, organizada por la Dirección de Bellas Artes y el asesoramiento de personalidades de Vizcaya. He aquí los artistas cuyas obras se presentan, con las fechas de nacimiento y defunción de cada uno de ellos. El periodo comprende la pintura vasca de 1886 hasta 1936.

Juan de Aranoa (1901-64), Aurelio de Arteta (1879-1940), Alberto Arrue (1878-1944), Ramiro Arrue (1892-1948), Ricardo Baroja (1871-1953), Benito Barrieta (1871-1953), Juan Echeverría (1875-1931), Adolfo Guirard (1869-1916), Anselmo Guinea (1854-1966), Francisco Iturrino (1864-1924), Angel Larroque (1874-1961), Manuel José Losada, (1865-1949), Gustavo de Maeztu (1887-1947), Nicolás Martínez Ortiz (1907), Jesús Olasagasti (1907-1955), Dario de Regollos (1857-1913), Elias Salaverria (1883-1952), Julián de Tellauche (1884-1960), Pablo Uranga (1861-1934), José María Urcelay (1903), Jenaro de Urrutia (1893-1965), Ramón Zubiaurre (1882-1957), Valentín de Zubiaurre (1879-1963), e Ignacio de Zuloaga (1870-1945).

Son muchos y buenos, pero la nomina de los pintores vascos en ese medio siglo transcurredo es muchísimo más nutrida y con calidad para ser exhibidos no importa para ser exhibidos no importa donde, dentro o fuera de la patria.

V FESTIVAL DE VILLANCICOS NUEVOS EN IRUÑA

El Club Natación de Iruña, Pamplona, de acuerdo con Radio Popular, organiza esa manifestación artística, patrocinada por la Confederación de Cajas de Ahorros. Se han inscrito 54 canciones con temas cuya letra está escrita en Bizcaya, Guipuzkoa, Navarra, así como en diversas ciudades españolas, Madrid, Zaragoza, Sevilla etc. Entre ellas, las hay en euzkera, por ejemplo la de Jose Salaberri (letra) y Peru Arteché (música) titulada "Gau erdian soñua".

F.E.V.A.

ESKERRIK ASKO

Como siempre ellas cumplieron. En este caso EMAKUME ABERTZALE BATZA de Buenos Aires, que el 6 de noviembre realizó en el LAURAK BAT la reunión anual a beneficio total de la FEVA con un saldo a favor de 668,00 pesos. Un acuerdo, del cual los centros en la Asamblea anual, pero que pocos cumplen. Que el ejemplo cunda.

Reunión del 6 de noviembre

Temas analizados y acuerdos adoptados: Día del Euskera, concentración en el Parque Pereyra Iraola, el 12 de diciembre: Misa a las 11 hs., homenaje al árbol de Gernika, aurreku, partido de pelota entre pelotaris de EUZKO ETXEA de La Plata y LAURAK BAT de Buenos Aires, concurso de fandanga, atracciones populares, romería.

Asamblea General Ordinaria

Tendrá lugar el 18 de marzo, sábado, en Buenos Aires, a partir de las 9,30 hs. con un intervalo para almorzar. Adhesión al 96º aniversario de la fundación del LAURAK BAT.

Aberri Eguna, zona Gran Buenos Aires

Se celebrará en Buenos Aires con la participación de Euzko Etxea de La Plata, Denak Bat de Lomas de Zamora, Acción Vasca de la Argentina, Emakume Abertzale Batza, Euskaltzaleak y Laurak Bat de Buenos Aires. En próximas reuniones se estudiará el programa.

50º aniversario de EUSKALDUNAK DENAK BAT de Arrecifes

Se dio a conocer la comunicación de Arrecifes, anunciando la clausura

de la Semana Vasca el 30 de julio, 60º aniversario del ZAZPIRAK BAT de Rosario. La clausura de los actos tendrá lugar el domingo 6 de agosto.

1ª Semana Nacional Vasca 1972 en Villa María. Se informó de la conversación sostenida con el señor Nicasio Uribarren, vicepresidente de EUZKO ETXEA de Villa María. En una próxima reunión se comenzará a estudiar la planificación de esa GRAN SEMANA, la primera que oficialmente organiza la F.E.V.A. y que promete ser extraordinaria. Se preparan un folleto sobre los VASCOS DE VILLA MARIA y un album-programa.

Breve Historia de la FEVA. Es el título de un nuevo folleto, el número 3 en la serie "Los Vascos en la Argentina". Su precio de venta es de 2,00 pesos y 2,08 para los envíos al interior. En este caso se ruega remitir su importe en estampillas de correo.

Contiene los siguientes capítulos: EUZKO-Argentinar Bazkunen Alkartasuna. Hacia una Federación. Nacimiento de una Comisión provisoria. Nacen la FEVA. Finalidades. Emblema de la Federación. Visitantes ilustres. Huesped de honor. Congreso mundial Vasco. Confederación de Entidades Vasco Americanas. Leizaola presidente honorario. Inquietudes y actos orgánicos de la FEVA. Ediciones "Alkartasunak" por la FEVA. Autoridades recuerdo. Sabino de Arana y Goiri na". Nuestro agradecimiento en el en palabras de Jean Claude Laronde.

De fuente oficial

La Industria Vizcaina Sigue Retrocediendo

Bilbao. (OPE) — La prensa pública esta referencia de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao, examen del resultado de las actividades del mes de agosto. Añadamos que estos resúmenes se confeccionan con la colaboración de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria.

"La coyuntura de la industria vizcaina durante el mes de agosto, ha vuelto ha experimentar un retroceso de bastante consideración, truncando con ello la favorable evolución experimentada en el mes de julio.

Sin embargo, este retroceso puede no tener una significación especial, ya que el mes de agosto impone al ritmo de actividad industrial, la forzada pausa de las vacaciones estivales, aunque en el presente año 1971, se han notado en mayor medida que en los anteriores.

Por otro lado hemos de significar que las perspectivas parecen más favorables de cara al otoño.

La cartera de pedidos ha registrado un descenso bastante acusado, sobre todo en la agrupación de bienes intermedios, encontrándose, por regla general a un nivel muy distante del considerado como normal.

Los stocks de productos terminados siguen manteniéndose a un nivel superior al normal, aunque no parece existir una fuerte tendencia a nuevos aumentos, permaneciendo más bien estabilizados.

La tendencia de la producción es francamente más favorable que en los meses anteriores, lo que demuestra que las expectativas empresariales expresan un mayor optimismo ante el próximo futuro.

La tendencia de los precios vuelve a mostrarse alcista, lo que indica que las tensiones inflacionistas padecidas por nuestra economía no han conseguido ser dominadas todavía.

El sector de la construcción sigue dando muestras de cierta debilidad, sobre todo en el subsector de construcciones industriales, habiéndose recuperado ligeramente en las obras públicas y en las viviendas".

SOLIDARIDAD A EUZKO DEYA

	\$ Ley
Sr. Udalaitz de Mar del Plata	5.-
Sr. A. A. de Capital	4.-
Sr. X. X. X. de Capital	5.-
Beste Bat de Capital	5.-
Sra. Francisca L. de Arzozola de Cinco Saltos	5.-
En M. de un Gudari del Batallón Khikiño	22.-
Sr. José Zubialde, de Necochea	50.-

BAR -- RESTAURANT

Centro Vasco Laurak - Bat

Concesionario: OCTAVIO ARNAIZ
GRAN SALON PARA BANQUETES Y DESPEDIDAS
Platos típicos vascos:
Txipirones, Bacalao a la vizcaína y al Pil Pil
Precios módicos Descuentos para socios
Av. BELGRANO 1144 Reservas: Tel. 38-0682
BUENOS AIRES

Visite Mar del Plata y la

TABERNA BASKA

☆ Platos Típicos Vascos - Pescados - Mariscos
12 DE OCTUBRE 3301 - T.E. 8-0209 PUERTO DE MAR DEL PLATA

Joyería - Relojería — STELLA MARIS
Lopez de Armentia Hnos.
Av. Luro 3510 T. E. 2-2585 Mar del Plata

FABRICA DE COMPRESORES INDUSTRIALES

EXTRACCION DE AGUA Y PINTURAS
JOSE M. LOIDI S.A.I.C. — San Justo, F.C.D.F.S.
THAMES 3629-39

HOTEL ULIA - MENDI RESIDENCIAL

("MONTE ULIA")
A 100 mts. del Casino y Playa Bristol
Buenos Aires 1916 — Tel. 2-5760 — MAR DEL PLATA

En Tudeia UN TORO BRAVO.

En las proximidades de la ciudad de Tudela un toro fugado de un prado se lanzó a la carretera general Pamplona-Zaragoza y tras ocasionar un colosal embotellamiento de más de un centenar de automóviles, embistió con furia a un Renault cornada va y cornada viene durante más de media hora ante el espanto del desesperado dueño Aniceto Angós Soler. No fue el único vehículo que sufrió el daño de su afilada cornamenta. Al fin sus cuidadores montados a caballo pudieron conducirlo nuevamente al prado.

"RESIDENCIAL VICENTE" de BENITO VICENTE GALDUROZ
2 cuadras de la Playa y 5 de Casino
CORDOBA 1339 MAR DEL PLATA

MENDIA, IBAÑEZ y Cía. S. A.

FRACCIONAMIENTOS — URBANIZACIONES
FLORIDA 323 piso 4º, oficina 408 Tel. 46-1657
BUENOS AIRES

Recordando a los fallecidos
MISA DE LOS VASCOS EUSKALDUNEN MESA
 En el Segundo Domingo del Mes, a las 11 horas, en la
 Iglesia de San Juan (Alsina y Piedras)
 Naigabeen Alkartuta — Unidos en el dolor

BILBAO
IMPORTANTES OBRAS EN EL PUERTO
 El problema de la suciedad del agua de la ría

BILBAO. (OPE). — Los dirigentes de la Junta de Obras, Alvaro Declaux y Fernando Rodríguez han hecho interesantes declaraciones a la prensa. Con referencia a la suciedad de las aguas de la ría han dicho:

"La Junta, desde hace mucho tiempo quiere cooperar en esta obra. Y vamos a adquirir una lancha para la limpieza. Se ha aprobado un estudio para construir una embarcación con tal destino, a pesar de que la Junta es totalmente ajena a la suciedad de las aguas. En ella se verterán todos los residuos flotantes y será propulsada por un motor que mueve además un mecanismo hidráulico para accionar una pala cargadora. En proa se colocará un recipiente en el que la pala vierta los residuos. El recipiente podrá ser izado por una grúa y su contenido depositado en un camión volquete. El costo será de unos dos millones de pesetas".

A la observación de un periodista según la cual este sistema ya se emplea en Barcelona y en Santa Cruz de Tenerife, han respondido:

—No sabemos aún el resultado que se obtendrá con el procedimiento citado. En la práctica se verá si hace falta construir más de una lancha. Por nuestra parte no se regatearán esfuerzos para que la ría deje de presentar el

lamentable estado en que hoy se encuentra. Aparte de que las maderas que flotan, son un constante peligro para las embarcaciones menores movidas a motor, ya que suponen un peligro para las hélices.

Han terminado diciendo que en esta obra deben colaborar todos. Principalmente quienes consideran la ría como un vertedero para toda clase de detritos. Hay —han precisado— quienes vierten a la ría camiones enteros de basura...

Por su parte, el periodista Irizar informa que la Junta de Obras del Puerto anuncia la próxima llegada de una draga gigante draga de succión, de fabricación inglesa, y a la que se considera como una de las más grandes de cuantas prestan servicio en Europa. Alcanza una profundidad de 14 metros en bajamar equinoccial, y 17,50 en pleamar.

Pero hay una parte del canal de entrada donde no se puede alcanzar actualmente tal profundidad debido al fuerte oleaje. Y como conviene que entren buques de 90.000 y aún de 100.000 toneladas con destino a la refinería se hará lo necesario, con el esfuerzo común de "Petronor" y de la Junta.

En cuanto a la labor a realizar por la draga han dicho que será la necesaria para la extracción de unos 500.000 metros cúbicos de arena.

brado el Pic-Nic anual del Centro Vasco, en los campos cedidos gentilmente por el Centro Italiano Marplatense.

NECOCHEA

—Falleció en esta ciudad nuestro apreciado compatriota don Salvador Jabat Iturburu, nacido en Abarzua-Baja, Navarra. Durante muchos años dedicado a labores rurales, no por eso dejó de sentir el espíritu tradicional vasquista heredado de sus mayores. Supo así granjearse la amistad y el afecto de todos. A su desconsolada esposa y demás familiares nuestro sentido pésame.

Centros Vascos
MAR DEL PLATA

—El 13 de noviembre se celebró el casamiento de "Chiquito" Valencia con la señorita Marta Colombo. El joven Valencia es uno de los entusiastas y buenos colaboradores con que cuenta el Centro Vasco. ¡Zorionak!

—En un ambiente de alegría y confraternidad vasca se celebró en el Restaurant del Centro Vasco la despedida de las estimadas parejas: Umanan-Cantero; Oreja-Arízabal y Colombo-Valencia.

—El 28 de noviembre se ha cele-

VENTANA A EUZKADI

• Todas las filiales del estado español del Lions Internacional se han hecho representar en Bilbao en el homenaje que se ha rendido a Juan Antonio Sotomayor, que es el primer miembro que tuvo la altruista organización en Bizcaya.

• El guipuzkoarra Julio Villar ha dado noticias a Donostia de su llegada a Diego Suárez, a bordo de un velero de siete metros de eslora. Partido de Barcelona y efectúa singladuras de 100 millas, con el que esta dando la vuelta al mundo en solitario.

• La Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, ha presentado un volumen con motivo del 75 Aniversario de su fundación.

• El órgano socialista de Euzkadi peninsular "Klase Burruka" (La Lucha de Clases) ha distribuido el primer número de la nueva serie en cinco mil hojas multicopiadas. Reaparece como órgano de la UGT de Euzkadi. El primer número fue publicado en Bilbao el 7 de octubre de 1971 y su último número vio la luz poco antes de la caída de Bilbao durante la guerra de invasión.

• Los pretendientes de la monarquía franquista Juan Carlos y Sofía estuvieron en Bilbao ante la indiferencia total de la ciudadanía. Eso sí, fueron muy homenajeados por figurones del régimen y durante su permanencia se inauguró el tramo Amorebieta-Durango de la autopista Bilbao-Behobia.

TURISMO EUZKADI

ARGENTINA - BRASIL - CHILE - PARAGUAY - URUGUAY



CON COCHES CAMELO "PEGASO"
 Superpullman Asientos reclinables
 Calefacción Bar
 Música ambiental

☆ Servicio de Primera Categoría y de Lujo
 ☆ Atención esmerada
 ☆ Especialmente supervisado por sus propietarios
 ☆ CON o SIN AZAFATA

CALLAO 3206 — Tel. 815.609 ROSARIO
 ITUZAINGO 1022 — Tel. 89.146

¡Aurrera!...
EL EUSKERA EN LA PRENSA

"El Diario Vasco" de Donostia comenzó hace algún tiempo a insertar periódicamente una página en el idioma nacional vasco, especialmente dedicada a la juventud y al hogar. Ahora, hace pocas semanas, la "Hoja del Lunes" de Bilbao, ha comenzado también la presentación de una página en euskera, a cargo de un grupo de jóvenes. Y desde hace ya tiempo viene publicándose igualmente en el "Diario de Navarra". Es curioso observar la profusión de esquelas de defunción en euskera.

A construir PISTAS DE PEAJE

La prensa informa que se va a acelerar la construcción de las autopistas Bilbao-Zaragoza-Vendrell será prioritaria. Para 1972 están previstos varios tramos, entre ellos el de Olite—Pamplona y Pamplona-Irurzun de la autopista de Navarra; enlace de la autopista Euzkadi con la meseta a través de Vitoria. También la autopista del Eoro.

Goyan Bego

—Profundo pesar produjo en la colectividad vasca el fallecimiento de nuestro buen amigo don Manuel J. Zala, acaecido en esta Capital el día 7 de los corrientes. Miembro destacado del centro vasco Laurak Bat, desempeñó durante años el cargo de Intendente del mismo y continuó siendo concurrente asiduo a la institución en la que supo ganarse la amistad y el afecto de todos. A sus estimados hijos Ander, Luis y Aitor, así como a los demás familiares hacemos llegar nuestro sincero pesar.

—En Buenos Aires, el 2 de noviembre, falleció la señora Pilar del Val de Anda, la que a sus virtudes personales unió un sentido de empresa que la llevó a desempeñarse como directora de Anda y Cia. CISA, de la que fue fundadora. A sus hijos don Leandro y doña Blanca Anda de Lado, expresamos nuestro sentimiento y de modo muy particular a nuestro buen amigo y calificado laurakbatea don Alvaro Anda, íntimamente allegado a la familia.

—Un buen amigo y compatriota, don Sabin Aguirre Gómez Corta, falleció el día 22 del pasado octubre. Desde que llegó a estas tierras, manteniendo siempre vivo su espíritu patriótico, con dinamismo y laboriosidad supo desarrollar exitosa acción empresarial y social, siendo miembro del Rotary Club de Tigre y director de la Petrolera Río Luján S.A. A su desconsolada esposa doña Margarita Azurmendi de Aguirre, a sus hijos Sabino, Jorge, José Luis e Ignacio Pedro, a su estimado padre don Vicente así como a sus hermanos y familiares, damos nuestro sentido pésame.

—Luego de prolongada enfermedad falleció en Buenos Aires, a los 93 años de edad, la señora Asunción Artolazabal, nacida en la localidad guipuzcoana de Sorluze, Placencia de las Armas, y radicada desde hace varias décadas en esta capital. A sus hermanas Serapia y Eufemia, a sus sobrinos y demás familiares, entre los que se encuentra nuestro buen amigo don Jesús Artolazabal, miembro directivo del Centro vasco Denak Bat de Pergamino, nuestros sinceros sentimientos de pesar.

—El día 18 del corriente falleció en esta Capital nuestro estimado amigo y socio del Centro Laurak Bat, don Félix de Solay, quien fue Capitán de ultramar y Práctico del Puerto de la Capital. Su muerte ha sido hondamente sentida en los medios de la colectividad vasca local. A su esposa doña Eulogia Isabel Fernández, a sus hijos Alberto, Carlos e Isabel, así como a sus familiares, hacemos llegar nuestro sincero pesar.

• Al puerto de Bilbao, a bordo del barco "Le Finta" y con destino al nuevo zoológico de la Casa del Campo de Madrid. Llegaron cinco elefantes, dos rinocerontes blancos, cabras del Himalaya, gacelas de Bennet, jirafas, antílopes negros, tigres, búfalos soso, renos y aves de todo tipo...



ILLEKO-BERRIAB — Urtea aurrera doa. Urtebete onetan zer egin degun? Azterketa garaia da, urtean izan ditugun goraberen zertzeladak gogoratuz.

Bokotzak, aukera izan dun tokian zer egin duneko azterketa lenengo. Gure aldetik, EUSKAL-TZALEAK bide dirala, euskera arloari ekin diogu, ta bera irakasten eta zabaltzen alegindu gera. Ekiñaren bidez, aurrerakuntza ederra jortu degu. Ogeiren bat ikasle dira larunbataro LAURAK-BAT idaztegian bitzen diranak. Euren adorea ta maitetasuna ikusiz, gure izkuntza zarra ikasieko, gu oso bearturik ipintzen gaitue, euren alde z dakigun apurra irakatsiz, bear diran lanak egiteko. Irakasle onak dira, baña ikasle obeak.

Laster dator **EUSKERAREN-EGUNA**. Illa onen edo obeto esateko datorren illaren laugarrenean ospatuko degu.

Aurten, Leizarraga, Kardaberaz eta Orize izango dira goraldu to egitugun euskeitzale zintzoak. Bakotxa bere garaian, baña irurok oso gogoratu bearrekoak.

Ikasleen lana Orixeren **EUSKALDUNAK** olerki zail goragarria izango da. Bera betiketuko dun lana Zaletasun aundiakin dabil, bakotxa bere arloan olerki ojek ikasten. Zelako aurrerakuntza izan duten, oguzkeran ikusiko dezute. Olerkiari bere sena ematea, ezta gauza erraza. Lan egin bear da ongi esango badira, ta lan orretan dabilz orain gure ikastaroko ikasleak. Euskera ikasten dutenez batera gure erriaganako zaletasuna ta maitasuna sartzen iake. Onela ikusten da euskerak dun indarra.

EUSKERAREN-EGUNA ospatuz, aurtengo ikastaroen bukaera izango da. Tamalez, bakotzak bere zeregina ditun ezker, ezin ikastarorari iarritu larunbatetan baizik, eta larunbatean ere, ikastarora iru taldetan banandu bear, orregaitik talde bakotzak ordu beteko ikasketak izaten du. Guztiz, ogeitamabost ordu urte guzian, ba, udaldian ezta izaten ikastarorik. Berpizkundeko osteko larunbatean asi, Abenduko lenengo egunetate. Asko asten dira ikasten, baña, Bagillera ezker, zio bat edo besteagaitik, asten dira utsumeak, eta iarraitzen dutenak, ogeiren bat izaten dira.

Berrogeitamarren batzuk asi, eta ogeiek bukatu, edo obeto esateko iarraitu.

Maitasuna euki bear da euskera ikasteko. Ezta zailtasuna gaitik. Edozein izkuntzak ditu bere eragozpenak. Egia esan, euskeraren bidez ogasun aundirik ezdalako jortzen, Euskera ikasten alegintzen diranak, edo iakituri bezala, edo maitasunak eraginda alegintzen dira. Gelenak, maitasunak eraginda, ta au da guri poza ta adorea ematen diguna, lan oneri geure alegin guziak eskeintzeko.

Beste urte bat bukatzen iaku. Urteak aguro doaz aurrera. Ez dute parkatzen. Gaste buiartsuak giñan Amerika lurak lenengo aldiz zapaldu genduzanean. Ogeitamairu urte igaro dira. Makurtzen ari gera, soñez, baña ez gogoz, eta launak ala nai badu, badegu zer egini asko oraindik. Beintzat, asti geiago degu, euskera txukuntzeko, ikasteko, bai, ikasteko, asto ikasi bearrean gaude oraindik eta. Orretarao laungoiko onak emago ala digu, bere eskarra ta laguntasuna.

MATXIN-BURDIN — MARTIN FIERRO — Au ere, emeko euskotar zintzo batzen ardurapean, batez ere baten ardurapean egindako lana da. Datorren urtean aterako da **MARTIN FIERRO**'ren poema euskalduta. Izkuntza askotara izuzilia izan da poema au, ta euskeraren omenaldia ere artuko du. Orain da **MARTIN FIERRO**'ren urteurrena. Egun urte, ta izango ditun omenaldion artean, gure euskerak berea opalduko dio.

Oraindik goiz dala uste izan arren, beste **EUZKO-DEYA** eskuratu baño len, urte au bukatuko zan, beraz aurretik, irakurle marte danori gure **GABON ETA UXTI-BERRI ZORIONTSUAK!**
 TXAO.

Farmacia EIZAGUIRRE
 EMILIANO H. EIZAGUIRRE
 Farmacéutica
 Perfumería, análisis, inyectables
 esterilizaciones, veterinaria, articular
 para bebés
 H. YRIGOYEN 2953 SAN JUSTO

Especialidad en Sandwiches - Masas - Bocadillos
 Pida presupuesto para sus FIESTAS
GURRUCHAGA Hnos.
 Av. INDEPENDENCIA 1795 — Tel. 22583 — MAR DEL PLATA
"YORK" Confitería y Panadería

IN MAR DEL PLATA... RESTAURANTE
RINCON BASKO
 (Euzko Txokoa)
 AV. JUAN B. JUSTO 2201 T.E. 3-2621 MAR DEL PLATA

Dra. A. BENITEZ ZUBELZU
 OCULISTA — CIRUGIA OCULAR — PEDIR HORA
 Se trasladó a: SANTA FE 2028, planta baja "A" - T.E. 47762, Rosario
 TELEFONO 47762

S. PEREZ ARROSPIDE Y HNOS. S.R.L.
 ALMACEN POR MAYOR
 Gualeguaychú 2152 - T.E. 67-1227
 Buenos Aires

ESSO-GAS Distribuidor exclusivo
 DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
JOSE LUIS HORMAECHEA
 UNICOS CON SISTEMA "KLICK"
 SERVICIO ASEGURADO DE REPOSICION T.E. 4-4084 MAR DEL PLATA

BOINAS EUZKADI
 Severiano Gorriaran e Hijo
 Murguiondo 609, T. E. 64-1040
 BUENOS AIRES

Dr. ENRIQUE J. A. EIZAGUIRRE
 Médico Cirujano
 SALA V HOSPITAL ALVEAR
 Matr.: Capital, 14969; Prov. 30201
 Consultas: Lunes a Sábado
 de 16 a 20 horas
 Buenos Aires 3079 || SAN JUSTO
 T. E. 658 - 9423

CASA EIZAGUIRRE
 Agencia "VOLCAW"
 • ARTICULOS DEL HOGAR •
 Buenos Aires 3530
 SAN JUSTO — T. E. 658-9004

Dr. Ustarán Viana
 Cirugía
 RIOJA 2307 Tel. 44-121
 Rosario

ARTECHE
 DECORACIONES Y MUEBLES
 Arenales 1606
 Buenos Aires

FRACASA EL INTENTO DE FUGA DE SACERDOTES VASCOS PRESOS EN LA CARCEL DE ZAMORA

Reacción natural y legítima ante condenas arbitrarias e injustas

Bilbao. (OPE) — "La Gaceta del Norte" publicó el 19 de octubre un despacho de la agencia Cifra, fechado en Zamora, que decía lo siguiente:

"Un saco de plástico que contenía trescientos gramos de cemento ha sido la pista para descubrir el plan de evasión de dos sacerdotes que cumplían condena en el centro penitenciario de Zamora.

Funcionarios del establecimiento se extrañaron de la presencia de este saco en la sala de calderas de la prisión, y, juntamente con el director de la misma, hicieron una inspección y vieron cómo algunas baldosas de distinto color habían sido colocadas recientemente en aquel lugar.

Cuando las levantaron con bastante facilidad, descubrieron un pozo que iba a parar a una galería de unos 80 centímetros de altura por cincuenta de ancho y doce metros de largo.

Por otra parte, desde hacía algún tiempo los funcionarios del centro penitenciario habían observado algo anormal en los sacerdotes allí recluidos, por lo que habían estrechado la vigilancia, hasta que se ha podido descubrir el plan de fuga.

El túnel estaba a escasa distancia del exterior y se supone que no habían seguido adelante en su plan en espera de tener algunos contactos con la calle, que pudiera facilitarles con más seguridad la fuga. Se señala que el terreno donde han realizado el túnel es de tierra algo movediza y húmeda, por lo que no han debido encontrar muchos inconvenientes en sus trabajos, realizados con pequeñas herramientas. Asimismo, se sabe que la tierra extraída había sido eliminada por los desagües de los retretes y duchas.

En el centro penitenciario de Zamora cumplían condena once sacerdotes, algunos de los cuales obtuvieron la libertad recientemente gracias al indulto concedido por el Jefe de Estado. En el plan de evasión se hallan implicados los sacerdotes Juan Echabe Garitacelaya, condenado a 50 años, y Julián Calzada Ugalde, a doce años por rebeldía militar.

INDUSTRIA VASCA



El "Boletín Económico y Financiero" de Madrid, señala que el Gobierno argelino pidió presupuesto a la industria internacional para la instalación de dispositivos de aire acondicionado para los edificios y la base naval de Mers-el-Kebir. Y que pese a una verdadera competencia por parte de quince grandes empresas extranjeras, principalmente de los Estados Unidos y Alemania Federal, el suministro se ha adjudicado a la empresa "Ramon Vizcaino", de San Sebastián.

oOo

En los Astilleros del Cadagua se ha botado una de las grúas flotantes más grandes del mundo, encargada por la República de Irak, después que las empresas bizkainas Babcock-Wilcox y Astilleros del Cadagua ganaron un concurso internacional. Las características son: eslora, 63,5 metros; puntal, 6,5; calado 3; capacidad de lastre, 1.800 toneladas; capacidad de elevación, 380 toneladas; capacidad de elevación y salvamento, 1.000 tns. y peso de la estructura de la "pluma", 170 toneladas.



Se supone que los reclusos venían escavando el túnel desde hace dos años.

—O—

Según el Concordato vigente, los miembros del clero católico pueden cumplir las sentencias de prisión que se les imponen en monasterios o en otras casas religiosas. Este Concordato está siendo ahora duramente impugnado por muchos sacerdotes. La última vez que se habló de los sacerdotes presos en Zamora, se dio la cifra de 17. Pero es posible que de entonces acá hayan salido algunos en libertad.

—O—

BAYONA. (OPE). — La revista "Herría" publicó en su edición del 28 de octubre el siguiente comentario:

A no olvidar PALABRAS DE FRANCO



"Con respecto a España, cuando la victoria corone nuestros esfuerzos, la nueva España progresará bajo los principios de un Estado TOTALITARIO" (3-2-37).

—O—

"Las revoluciones alemana, italiana y española son fases del mismo movimiento general de rebelión de las masas civilizadas contra la hipocresía y la ineficacia de los viejos sistemas. Cuando termine la guerra y principio la desmocratización, el destino histórico de nuestra era se llevará a la práctica por la fórmula patriótica y espiritual que España y cualquier otro de los pueblos fascistas ofrecen al mundo" (7-12-42).

—O—

"Expreso fervientes deseos de que el gran pueblo alemán alcance, bajo el glorioso emblema de la swástica y guiado por los nobles designios del Führer, la meta de su destino inmortal. ¡Heil Hitler!" (30-1-37).



—O—

"Se ha planteado la guerra y los aliados la han perdido. Se confió la resolución a la fuerza de las armas y les ha sido adversa"... "En estos momentos en que las armas alemanas dirigen la batalla que Europa y el cristianismo desde hace tantos años uhelaban, y en que la sangre de nuestra juventud va a uuirse a la de nuestros camaradas del Eje, como expresión viva de solidaridad, renovamos nuestra fe en los destinos de nuestra patria, estrechamente unidos nuestro Ejército y nuestra Falange" (17-7-41).

"Ya hemos informado en otra ocasión que doce sacerdotes presos en la cárcel de Zamora habían intentado fugarse abriendo un túnel bajo tierra. El intento fracasó. Después no hemos tenido ninguna noticia de ellos. Los encerraron en celdas de castigo y luego no ha sabido nadie nada acerca de ellos" (1).

—O—

BAYONA. (OPE). — "Basque Eclair" (2 de noviembre) publica el siguiente comunicado de "Anal Artea": "Hemos reseñado el intento de evasión por un túnel de los sacerdotes vascos detenidos en la cárcel de Zamora. De origen autorizado nos enteramos de que tres sacerdotes Etxabe, Gabika y Naverán acaban de ser trasladados al penal de Cartagena y encerrados entre los "irrecuperables".

Por su parte, el periódico añade:

"En este penal se encuentra ya el joven Gorostidi, de Tolosa, condenado por el Tribunal Militar de Burgos. En el mismo proceso el sacerdote Etxabe fue condenado a 50 años de prisión. En cuanto a los otros dos, Gabika y Naverán, cada uno por participar en la huelbia del hambre organizada en el obispado de Bilbao por cierto número de eclesiásticos como protesta por la colusión en España entre la Iglesia y el Estado.

Carecemos de noticias de los otros encarcelados a los que se guarda en el sec reto más absoluto y privados de toda comunicación con el exterior".

—O—

(1) Se ha sabido después que el Padre Gamio, ex párroco de Moratalaz (Madrid) ha sido puesto en libertad, y que los sacerdotes vascos don Jesús Naverán, don Alberto Gabikagogeaskoa y don Jon Etxabe, sobre los cuales pesan penas de 12 años, para los dos primeros, y de 50, para el último, han sido trasladados a la prisión de Cartagena. ¿Se trata de dispersar a los sacerdotes presos por distintas cárceles de España? (Nota de OPE).

Ejemplo guipuzkoarra

La Solidaridad Vasca no es un Mito

Huelga respaldada

San Sebastián. (OPE) — Un conflicto obrero, lamentable por su larga duración, que ha tenido lugar en la empresa "Pizarras Sarasola", de Isasondo (Guipúzcoa), ha servido para poner de relieve la ayuda, verdaderamente admirable, prestada por el vecindario a los obreros en huelga más necesitados.

Durante un año, los vecinos del valle Ordizia-Segura han probado su solidaridad manteniendo en el transcurso de todo el año una aportación monetaria a los trabajadores, con lo que se ha demostrado una vez más que la solidaridad no es una palabra vacía de sentido para los vascos. Fueron recaudadas 1.022.462 pesetas entre las parroquias, los talleres, los centros docentes y otras sociedades de la comarca, de las cuales se han distribuido 974.940 pesetas, quedando el remanente de 47.522 pesetas en caja para posible ayudas posteriores.

La Comisión encargada de dirigir y controlar todas estas operaciones ha suspendido momentáneamente las recaudaciones, por estimar admirable el esfuerzo realizado y abrigar la esperanza de que en breve se obtengan las indemnizaciones que marca la ley. Recientemente se cobraron 25 por ciento de los subsidios de paro y los devengos atrasados.



EVZKO DEYA

Director: PEDRO DE BASALDUA — Registro Propiedad Intelectual 1.076.778
Av. BELGRANO 1144, 2º P. - Tel. 37 4529, Buenos Aires, Noviembre 1971

Un ejemplo perenne

Vida y Muerte del Libertador Vasco

por Pedro de BASALDUA

EN SUKARRIETA, apartado y entonces solitario rincón de la costa cantábrica, cuyo recuerdo vigorizado en forzoso destierro llevamos prendido ríamente en el alma, murió el 25 de noviembre de 1903, hace ahora sesenta y ocho años, Sabino de Arana Goiri, el más insigne de los vascos, el que nos dio a conocer la Patria exaltándola y magnificándola con fervor de luminosidad y llamada.

Cuando el desamparo de la raza se abismaba en el odio de los suyos y bajo los cascos de los contrarios —en certera frase de Guizard— se desdobló en la espléndida sucesión de su obra, en audacias heroicas hasta ganar su empresa epilogándola con sublime sacrificio, con la muerte.



Había cumplido tan sólo treinta y ocho años, es decir, estaba aún en la flor de la vida, cuando en desbordante madurez intelectual se abría y prodigaba en frutos de valor inmenso y de medida imperdurable. Tres días antes de aquella triste jornada patria, había escrito con mano temblorosa y letra desigual —él que cuidaba con esmero los rasgos de su inconfundible y bella escritura, expresión de armonía y equilibrio, de tenacidad y firmeza y de un pronunciado sentido artístico— que, "la carne está flaca, pero el espíritu está entero".

Así era; y la expresión pudo ser símbolo de toda una vida, de la vida breve como un suspiro pero con proyección secular de ejemplaridad heroica y sacrificio generoso y consciente. De esa vida, fugaz como un resplandor, de la que se aprovecharon y aprovecharán sin saciarse jamás, generaciones y generaciones.

La carne, aquel organismo que en otros tiempos rebozaba salud y peregrinaba sin descanso ni fatiga por la patria, ascendiendo a los más escarpados picachos de sus montañas o serpenteando umbríos valles a la espera del paso de algún jabalí en días de crudo invierno, yacía ahora en cama, consumido y ausente de color, con vestiduras de franciscano, "como un monje tendido en un osario". Desde que la luz de la Verdad —el grito milenarista y redentor de la Patria!— iluminara su alma, cuando tuvo fe poco para ofrecerlo y entregarlo a aquella ingente labor de difundirla y agitarla perforando corazones y conmoviendo conciencias. Fortuna, bienestar, amigos, familia, salud...; todo cuanto era y tenía fue ofrendado a la Patria, a su liberación. Y todo ello animado por el espíritu más elevado y puro; nada quería para él, todo lo quería para la Patria. Ahora mismo —había proclamado en momento histórico, en el juramento de Larrazabal, allá en 1893— y no una sino cien veces daría mi cuello a la cuchilla sin pretender ni la memoria de mi nombre, si supiese que con mi muerte había de revivir mi Patria.

Trabajos y desvelos, luchas y contratiempos, ruindades, envidias, ingratiudes y celos sin que faltara la difamación y la calumnia; ese morder ponzoñoso del resentimiento y la traición, la defecación y la deslealtad también y luego las persecuciones y la cárcel fueron mianando aquel organismo fuerte y vigoroso. Gigantesco fue el esfuerzo llevado a cabo desde 1893, aquel enfrentarse al modo de ser de una época y a la interpretación histórica del proceso político y cultural, al error y al egoísmo que frenaba iniciativas, sofocaba entusiasmos, atezaba corazones y conciencias. Su grito desconcertaba, escandalizaba y hacía desatar sobre su persona los odios y los rencores más violentos. Le acompañaban tan sólo un puñado de patriotas abiertos a la verdad y mas aún, a la amistad y devoción hacia su persona. El esfuerzo exigido por la prensa, por las publicaciones doctrinales, científicas o de polémica, como aquella en la que pulverizó al Tradicionalismo Carlista, fue enorme. Pero lo que acabó de quebrantar su salud fue la dura actuación en la Diputación. Sesión tras sesión, peleando solo, exponiendo la originalidad de su pensamiento firme, enfocando los problemas y acontecimientos con visión y conciencia nacional, calumniado y perseguido por sus propios compañeros diputados...; luego, aquella injusta y cruel permanencia en la prisión de Larrinaga, cuando la enfermedad de Addison dejó al descubierto sus demoleadoras garras. Buscaban en vano su muerte entre aquellos barrotes y cuando al fin logró la libertad, aun hubo de huir precipitadamente, atravesando en noche fría y cubierta de niebla los picachos nevados de los Pirineos, esa espina dorsal de la tierra vasca.

Cuando regresó a Sukarrieta estaba herida de muerte aquella naturaleza de hierro. Pero el espíritu estaba entero, henchido de luminosidad. De ahí que su muerte fuera ejemplar, como ejemplar había sido su vida. Murió conscientemente, con la luz en la inteligencia, abrazado y confundido en pasión sublime al Ideal que había iluminado su paso venturoso por esta tierra de llanto y de sacrificio. Murió sereno y contento, como mueren los justos.

Y por serlo, con su muerte redimió a la Patria, a Euzkadi.



De ese cementerio de Sukarrieta, convertido en lugar de peregrinación para las multitudes vascas pléticas de gratitud, de fe y lealtad, fueron retirados los restos mortales del Maestro a fin de evitar que fueran profanados por los invasores de la Patria. No está lejano el día del retorno glorioso...